

# WHIS<sup>®</sup>

*The choice of winners!*




## COMPETITION

**Veiligheidsvoorschriften:** Het is belangrijk dat u de veiligheidsvoorschriften in het product informatieboekje goed doorleest voordat u uw WHIS apparaten gebruikt dit voor een veilig gebruik van apparaat en batterij.

#### Gebruik van het systeem:

Om optimaal gebruik te maken van de set, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te nemen en de instructies op te volgen. De set is uniek aan elkaar gekoppeld door de 'Private Connection' en kan niet met andere systemen gebruikt worden, de set wordt gebruiksklaar afgeleverd.

1. **Aan zetten van het toestel:** de schakelaar naar boven is aan (**ON**) de schakelaar naar beneden is uit (**OFF**).
2. **Volume kiezen:** Druk op  of  om het volume te wijzigen. Het LCD display laat bij volume een getal tussen 0 en 9 zien.
3. **Blokken van de spraakfunctie:** druk 2 seconden op de MUTE knop van het betreffende toestel waarvan de spraakfunctie geblokkeerd dient te worden. Wanneer deze knop nogmaals ingedrukt wordt is de spraakfunctie weer beschikbaar.
4. **Apparaat gebruiken met alleen luisterfunctie:** plug de microfoon en het oortje in aan de bovenkant van het apparaat. Het maakt geen verschil in welk apparaat de microfoon of het oortje ingeplugd wordt. Let op: gebruik hiervoor alleen het bijgeleverde WHIS oortje / microfoon!
5. **Gebruiken van de headsets:** Zorg er voor dat de headsets altijd volledig ingeplugd zijn. Met het clipje aan het snoer kan de headset vast gezet worden aan de kruisband van de cap. Bij de WHIS kan iedere andere headset gebruikt worden welke voorzien is van een 3.5 mm. plug en CTIA aansluiting (in de regel zijn dit alle oortjes van een mobiele telefoon). Let op: de geluidskwaliteit kan afhankelijk zijn van de headset welke gebruikt wordt.
6. **Opladen van het apparaat:** Gebruik alleen de originele oplader. Kies het voor uw land benodigde opzetstuk en plug deze goed vast op de stekker d.m.v. het kliksysteem. Zorg ervoor dat de WHIS uit staat tijdens het opladen. Sluit de oplader aan in het oplaad punt aan de onderkant van uw WHIS onder het rubber afdekdoopje. Indien de oplader is aangesloten en oplaadt ziet u een LED lampje branden in de bovenrand van het apparaat. Als de accu volledig is opgeladen (na 3 tot 4 uur) is het lampje uit. Verwijder na het opladen de oplader uit het stopcontact.

#### Verzorging en onderhoud van de WHIS:

De WHIS is spatwaterdicht, maar onderdompelen in water of andere vloeistoffen kunnen de onderdelen beschadigen! Water of andere vloeistoffen welke de onderdelen binnendringen kunnen resulteren in kortsluiting en defecten aan de onderdelen. Voor het schoonmaken van de onderdelen dient u zich er zeker van te zijn dat de onderdelen uit staan en niet aangesloten zijn aan de oplader / stroomvoorziening. Gebruik uitsluitend een zachte en droge doek om de onderdelen schoon te maken. Laat de headsets in de apparaten zitten. Hierdoor heeft u de minste kans op kabelbreuk en slijtage van de stekeringang. De levensduur van de ingebouwde Lithium-ion accu is 3 jaar / 800 oplaadcyclussen, om de levensduur te optimaliseren adviseren wij om het apparaat niet geheel ontladen, dus niet wachten tot het apparaat helemaal leeg is! (i.v.m. diepontlading, bij volledige ontlading kan een lithium-ion accu beschadigen.)

#### Bewaren van de WHIS:

Bewaar de WHIS op een droge plaats, Indien u het systeem langere tijd niet gebruikt is het beste om de accu's half opgeladen te hebben.

#### Mogelijke problemen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen LCD weergave	Lege accu	Laad de accu op, zet de WHIS hierbij op OFF
Geen ontvangst (geen antennesignaal)	Apparaten zijn buiten bereik van elkaar	Verminder de afstand tussen beide apparaten
Geen ontvangst (wel antennesignaal)	Headset heeft draadbreek	Headset vervangen
Ruis, storing	Interferentie	Zet beide apparaten uit en weer aan
	Headset heeft draadbreek	Headset vervangen
Geen spraak hoorbaar	MUTE knop staat ingedrukt	MUTE knop nogmaals indrukken
	Headset heeft draadbreek	Vervang headset
Geen of zacht geluid	Volume knop is verzet	Controleer volume

#### Voorkom gehoorschade:

Om mogelijke gehoorschade te voorkomen: luister niet langdurig naar hoog geluidsvolume.

#### CE keurmerk:

WHIS is voorzien van het CE keurmerk overeenkomstig de R&TTE Richtlijnen (99/5/EC).

Hierbij verklaart Whis dat dit product voldoet aan de R&TTE Directive 1999/5/EC

Dit apparaat voldoet aan de FCC regelgeving. FCC ID: 2AUKHCOMPETITION. 2406-2476 MHz.

### Garantie:

U heeft 2 jaar garantie op uw WHIS apparaat, slijtage gevoelige onderdelen zoals kabels en headsets vallen niet onder garantie. De garantie begint op de dag van aankoop van een nieuw en ongebruikt product door de eerste koper. Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs / garantiebon. Garantie wordt uitgevoerd door reparatie of vervanging van de onderdelen. De uitgewisselde kapotte delen worden eigendom van WHIS. U dient zorgvuldig en voorzichtig met de apparatuur om te gaan. De garantie vervalt indien de apparatuur is geopend of gerepareerd door onbevoegden (niet zijnde WHIS geautoriseerde). De landelijke consumentengarantie is van toepassing zoals deze in het land van aankoop is gedefinieerd. Uitgesloten van garantie is:

- Draadbreek van de headsets, oortelefoon en microfoon.
- Waterschade.
- Accu levensduur. Het is normaal dat bij een lithium accu de capaciteit vermindert in de loop der jaren (evenals bij mobiele telefoons). Dit is sterk afhankelijk van de gebruikintensiteit en wijze. U kunt bij WHIS een vervanging van uw accu laten uitvoeren.
- Fouten ontstaan door foutief gebruik zoals foutieve voltages/ aansluitingen, bedieningsfouten of mechanische schade. Correct gebruik is het gebruik volgens deze gebruiksaanwijzing.
- Schade door slijtage en tractie.
- Normale gebruiksslijtage
- Schade door modificaties door derden.
- Schade door geweld.

### Milieu:

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Uitgewerkte of defecte batterijen dient u in te leveren bij uw plaatselijk depot voor klein chemisch afval of bij de speciaal daarvoor bestemde batterij inzamelpunten. Gooi lege batterijen nooit bij uw huishoudelijk afval.

### Veiligheidsinstructies:

- Aanspraken op grond van schade door incorrect gebruik zijn uitgesloten.
- Houd het apparaat weg bij kinderen en dieren.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen welke ingeslikt kunnen worden
- Voorkom verwarming boven de 60°C, stel niet langdurig bloot aan direct zonlicht en aan vuur.
- Stop onmiddellijk gebruik van het apparaat indien het product oververhit raakt.
- Stel niet bloot aan vocht of water.
- Voorkom kortsluitingen.
- Gebruik geen beschadigde apparaten en haal deze niet uit elkaar.
- Stop het gebruik indien de accu defect is.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Schakel zowel de ontvanger als de zender uit na gebruik.
- Gebruik alleen de originele oplader.
- Verwijder na het opladen de oplader altijd uit het stopcontact.
- Indien de set lange tijd niet gebruikt wordt, dient ongeveer elke 3 maanden de accu opgeladen te worden.
- Laad de accu's alleen bij omgevingstemperaturen tussen 10°C en 40°C.
- Verwijder de set of onderdelen volgens de KCA regels (Klein Chemisch Afval) bij speciale afvalpunten of stuur deze terug naar uw leverancier.
- Foutief gebruikte accu's / oplader of misbruik van accu's / oplader kan leiden tot lekkages en in extreme gevallen tot: hitte gevaar, brand / explosie gevaar, rook of gas gevaar.

### Technische specificaties:

Frequentie: 2.4 GHz  
Gebruiksduur: 10 uur  
Voltage: 3.4-4.2 V  
Accu: 1200mAh Lithium batterij  
Ampère: 93mA  
Zendvermogen: 100mW  
Ontvangst gevoeligheid: -102dBm  
Geluidsvermogen: 40mW  
s/n ratio: 67dB



Alvorens de apparatuur te gebruiken dient u de specifieke regels het land waarin u zich bevindt in acht te nemen.

© 2016 WHIS Nederland. Alle rechten voorbehouden. WHIS is een geregistreerde merknaam. De WHIS Competition is een geregistreerd ontwerp. Alle handelsmerken, logo's en vormgeving zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren. Ontwikkeld en geëmballeerd in Nederland. Onderdelen gemaakt in PRC.

**Safety information:** It is important that you read the safety and product information booklet prior to using your WHIS devices and for safe battery use and disposal.

**Use of the system:**

In order to make optimal use of the set, you should carefully read and follow the operating instructions. The set is uniquely linked by the 'Private Connection' and cannot be used with other systems, the set is supplied ready for use.

1. **Switching the device on:** the switch upwards is (ON) the switch downwards is (OFF).
2. **Choosing the right volume:** Press **H** or **L** to adjust the volume. The LCD screen will display a number between 0 and 9 to indicate the volume.
3. **Blocking speech function:** press 2 seconds the MUTE button of the device of which the speech function should be blocked. When the button is pressed again, the speech function will be enabled.
4. **Using the device with only listening mode:** plug in the microphone and earpiece on the topside of the device. It makes no difference in which device the microphone or earpiece is plugged in. Caution: use only the supplied WHIS earpiece / microphone!
5. **Using other Headsets:** Always make sure that the headsets are fully plugged in. With the WHIS, any other headset equipped with a 3.5mm plug and CTIA connection (in general, all headsets used for mobile phones are) can be used. Sound quality can depend on what kind of headset is used.
6. **Charging the device:** Only use the original charger. Choose the required attachment for your country and fasten it firmly onto the plug using the click system. Make sure your WHIS is turned off during charging. Plug the charger into the charging point on the bottom of your WHIS, underneath the rubber protective cover. When the charger is plugged in correctly and charging your device you will see an LED light at the top of your device. When the battery is fully charged (after 3 to 4 hours) the light switches off. Remove the charger from the socket after charging.

**Care and Maintenance of the WHIS:**

The WHIS is water resistant, but immersing it in water or other liquids may damage components. Water or other liquids that penetrate the components can result in short circuit and appliance faults. For cleaning the components, ensure that all components are switched off and the device is not plugged in to the charger / power supply.

Use only a soft and dry cloth to clean the components. Leave the headset connected to the device. This minimizes the chance of cable breakage and wear of the jack input. The lifespan of the built-in lithium-ion battery is 3 years / 800 charge cycles, to optimize this lifespan we recommend the following: Don't fully discharge the device, in other words, don't wait for the device to run complete empty! (Due to exhaustive discharge, this may damage the lithium-ion battery).

**Storing the WHIS:**

Store your WHIS on a dry place. If you haven't used the system for a long time, it's best to have half-charged batteries.

**Potential problems:**

Problem	Possible cause	Possible solution
No LCD display	Dead battery	Charge the battery, turn the WHIS off
No reception	Devices are out of each other's range	Reduce the distance between the devices
	Headset has a broken wire	Replace headset
Background noise, interference noise or no sound at all	Headset has a broken wire	Replace headset
Background noise, interference or no sound at all	Interference	Turn both devices off and on again
No speech	MUTE button is pressed	Press MUTE button again
Temporary loss of audio signal	Distance from the transmitter is too large	Reduce distance to the transmitter
	Interference	Turn both devices off and on again
No or low sound	Volume button has been pushed	Check volume

**Health notice:**

To prevent possible hearing damage; do not listen at high volume levels for long periods.

**CE declaration of conformity:**

WHIS is labelled with the CE marking according to the provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC.

Hereby Whis declares that this product is in compliance with the essential and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC. This device is FCC approved. FCC ID: 2AUKHCOMPETITION. 2406-2476 MHz.

### Warranty:

You have a 2 years warranty on your WHIS device, wear and tear of sensitive parts such as cables and headsets are not covered by warranty. The warranty begins on the date of purchase of a new, unused product by the first purchaser. Save your receipt as proof of purchase / warranty card. Warranty is provided by repair or replacement of parts. Exchanged defective parts become the property of WHIS. When handling the device, please exercise care. The warranty becomes void if the equipment has been opened or repaired by unauthorized persons (not being authorized by WHIS). The national consumer warranty applies as defined in the country of purchase. The following are excluded from the warranty:

- Cable breakage of headsets, earphones and microphones
- Water damage
- Battery life. The capacity of the battery depleting of the years is a normal occurrence with lithium-ion batteries (such as with mobile phones). However, this strongly depends on the intensity and manner of use of the device. You have the battery of your device replaced against cost price at WHIS.
- Defaults occurring due to incorrect use of the device such as wrong voltage / connections, operating errors or mechanical damage. Proper use of the device is in described in this user manual.
- Damages due to wear and tear.
- Damages due to modifications made by third parties.
- Damages caused by violence.

### Environment:

Please do not dispose of the device alongside normal household waste when it has reached the end of its life span, instead bring it to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. You must return exhausted or faulty batteries to your local depot for household hazardous waste or deposit it at a designated battery collection point. Never dispose empty batteries with your household waste.

### Safety instructions:

- Liability derived from damages due to incorrect handling are excluded.
- Keep the device away from children and animals.
- The device contains small parts that can be swallowed or inhaled.
- Avoid temperatures above 60 °C, avoid prolonged exposure to direct sunlight and heat.
- Immediately discontinue use if the product overheats, the charging cable is damaged or the product itself is damaged.
- Protect batteries and charger against damage.
- Do not expose to moisture or water.
- Avoid short circuits.
- Do not damage or disassemble the device.
- Discontinue use if the battery is faulty.
- Use only original parts.
- Switch off both the receiver and the transmitter after use.
- Use only the original charger.
- Always unplug the charger from the socket after charging.
- If the device isn't used for a longer period of time, the battery should be charged approximately every 3 months.
- Charge the batteries only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C.
- Dispose of the device or parts according to the HHW rules (household hazardous waste) at special waste points or return it to your supplier.
- Incorrectly used batteries / chargers or abuse of batteries / chargers could cause leaks and in extreme cases lead to: heat danger, fire / explosion, hazard, smoke or gas hazard.

### Technical Features:

Frequency: 2.4GHz  
Talk time: 10 hours  
Working Voltage: 3.4-4.2 V  
Power supply: 1200mAh Lithium battery  
Working current: 93mA  
Output power: 100mW  
Receiver Sensitivity: 102dBm  
Sound output: 40mW  
s/n ratio: 67dB  
Charging : DC5V, micro USB





Before using the equipment, please observe the specific rules that apply in your country.

© 2016 WHIS The Netherlands. All rights reserved. WHIS is a registered brand name. The WHIS Competition is a registered design. All trademarks, logos and design are the property of their respective owners. Developed and packed in the Netherlands. Components made in PRC.

**Sicherheitsinformation:** Es ist wichtig, dass Sie die Sicherheits- und Produkt-Informationsbroschüre (beiliegend) vor Gebrauch Ihrer WHIS -Geräte lesen für einen sicheren Umgang mit den Akkus und deren Entsorgung.

**Gebrauchsanleitung:**

Um das Set optimal zu nutzen, lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Das Set ist einzigartig miteinander gekoppelt und kann nicht mit anderen Systemen genutzt werden. Das Set wird gebrauchsfertig geliefert.

1. **Gerät einschalten:** Schalter nach oben bedeutet: an (ON), Schalter nach unten bedeutet: aus (OFF).
2. **Lautstärke wählen:** Drücken Sie  oder  um die Lautstärke zu regeln. Das LCD Display zeigt bei Lautstärke eine Zahl zwischen 0 und 9 an.
3. **Blockieren der Sprachfunktion:** drücken Sie 2 Sekunden auf den MUTE Knopf des Gerätes, dessen Sprachfunktion Sie blockieren möchten. Wenn der Knopf noch einmal eingedrückt wird, ist die Sprachfunktion wieder aktiv.
4. **Apparat nur mit der Abhörfunktion gebrauchen:** stöpseln Sie das Mikrofon und den Ohrhörer an die Oberseite des Apparates ein. Es ist egal, in welchen Apparat das Mikrofon oder der Ohrhörer eingesteckt werden. Achtung: verwenden Sie nur das mitgelieferte WHIS Ohrhörer / Mikrofon!
5. **Verwendung anderer Headsets:** Sorgen Sie dafür, dass die Headsets immer vollständig eingesteckt sind. Bei dem WHIS kann jedes andere Headset mit einem 3,5 mm Mini-Stecker und CTIA Anschluss (in der Regel sind das alle Ohrhörer eines Mobiltelefons) verwendet werden. Achtung: Die Tonqualität kann vom Headset, das verwendet wird, abhängig sein.
6. **Aufladen des Apparates:** Verwenden Sie nur das Original-Ladegerät. Wählen Sie den für Ihr Land benötigten Aufsatz und stecken Sie diesen, mittels des Klicksystems gut auf dem Stecker. Achten Sie darauf, dass der WHIS während des Aufladens ausgeschaltet ist. Schließen Sie das Ladegerät an die Auflade Buchse an der Unterseite Ihres WHIS, welche sich unter der Gummiabdeckung befindet, an. Sobald das Ladegerät angeschlossen ist, sehen Sie ein LED-Lämpchen oben am Apparat leuchten. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist (nach 3-4 Stunden), geht das Lämpchen aus. Entfernen Sie nach dem Auflade Vorgang den Stecker aus der Steckdose.

**Pflege und Wartung des WHIS:**

Der WHIS ist spritzwasserdicht, jedoch kann das Untertauchen in Wasser oder andere Flüssigkeiten die Innenteile beschädigen! Wasser oder andere Flüssigkeiten, die in die Innenteile eindringen, können zu Kurzschlüssen und Beschädigungen der Teile führen. Vor der Reinigung stellen Sie sicher, dass diese ausgeschaltet und nicht an das Ladegerät/ Stromversorgung, angeschlossen sind. Lassen Sie die Headsets in den Apparaten. Dadurch ist die Gefahr auf Kabelbruch und Verschleiß des Steckereingang am geringsten. Die Lebensdauer des eingebauten Lithium-Ionen-Akkus beträgt 3 Jahre / 800 Ladevorgänge, um die Lebensdauer zu optimieren empfehlen wir folgendes: Den Apparat nicht vollständig entladen, also nicht warten, bis der Apparat vollständig leer ist! (Im Zusammenhang mit Tiefentladung, bei vollständiger Entladung kann ein Lithium-Ionen-Akku beschädigt werden).

**Aufbewahrung des WHIS:**

Verwahren Sie den WHIS an einem trockenen Platz. Wenn Sie das System längere Zeit nicht verwenden, ist es das Beste, die Akkus halb aufgeladen zu haben

**Mögliche Probleme:**

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Keine LCD Wiedergabe	Leerer Akku	Laden Sie den Akku auf, schalten Sie den WHIS dabei auf OFF
Kein Empfang	Apparate befinden sich außerhalb des gemeinsamen Bereichs	Reduzieren Sie den Abstand zwischen beide Apparate
Kein Empfang	Headset hat Kabelbruch	Headset austauschen
Rauschen, Störung, oder kein Ton	Headset hat Kabelbruch	Headset austauschen
Rauschen, Störung, oder kein Ton	Interferenz	Schalten Sie beide Apparate aus und wieder an
Keine Sprache	MUTE- Knopf ist eingedrückt	MUTE- Knopf noch mal eindrücken
Zeitweiser Verlust des Audiosignals	Abstand zum Sender ist zu groß	Verringern Sie den Abstand zum Sender
	Interferenz	Schalten Sie beide Apparate aus und wieder an
Kein, oder leiser Ton	Lautstärkeregler ist verstellt	Kontrollieren Sie die Lautstärke

**Vermeiden von Hörschäden:**

Um Hörschädigungen vorzubeugen; setzen Sie Ihre Ohren nicht über einen längeren Zeitraum einem hohen Lautstärke aus.

**CE – Kennzeichnung:**

Dieses Produkt trägt die CE – Kennzeichnung gemäß den Vorschriften der R&TTE Richtlinie (99/5/EG). Hiermit erklärt WHIS, dass dieses Produkt den Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Dieses Gerät ist mit der FCC- Regelungen konform. FCC ID: 2AUKHCOMPETITION. 2406-2476 MHz.

### Garantie:

Sie haben zwei Jahre Garantie auf Ihren WHIS Apparat, Verschleißanfällige Einzelteile wie, Kabel und Headsets, fallen nicht unter die Garantie. Die Garantie beginnt mit dem Kauftag eines neuen, unbenutzten Produkts durch den ersten Käufer. Bewahren Sie Ihre Quittung als Kaufbeweis/ Garantienachweis auf. Die Garantie wird durch Reparatur oder Austausch der Teile erfüllt. Die ausgetauschten defekten Teile gehen in Eigentum von WHIS über. Sie haben ordnungsgemäß und vorsichtig mit der Gerät umzugehen. Die Garantie verfällt, sofern das Gerät durch Unbefugte (nicht von WHIS autorisierte) geöffnet oder repariert wurde. Es gilt die landeseigene Verbrauchergarantie, so wie diese in dem Land des Ankaufs definiert ist. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Kabelbruch bei Headsets, Ohrhörern und Mikrofon.
- Wasserschaden.
- Akku-Lebensdauer. Es ist normal, dass bei einem Lithium-Ionen - Akku, die Leistungsfähigkeit im Laufe der Jahre nachlässt (genauso wie bei Mobiltelefonen). Das hängt stark von der Verwendungshäufigkeit und -Weise ab. Sie können bei WHIS einen Austausch Ihres Akkus gegen einen Unkostenbetrag durchführen lassen.
- Fehler entstehen durch falschen Gebrauch wie, falsche Spannungen Anschlüsse, Bedienungsfehler oder mechanische Beschädigung. Der richtige Gebrauch ist der Gebrauch laut dieser Anweisung.
- Beschädigung durch Veränderungen durch Dritte.
- Beschädigung durch Gewalteinwirkung.

### Umwelt:

Am Ende des Produktlebenszyklus darf dieses nicht in den Haushaltsmüll geworfen werden, sondern muss bei einem Sammelpunkt für Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Ausgediente oder defekte Batterien müssen bei Ihrer örtlichen Annahmestelle für kleinen chemischen Abfall oder in den speziell dafür bestimmten Batteriesammelstellen abgegeben werden. Werfen Sie leere Batterien niemals in Ihren Hausmüll.

### Sicherheitshinweise:

- Ansprüche durch Schäden aufgrund unsachgemäßer Anwendung, sind ausgeschlossen.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Tieren.
- Es enthält Kleinteile die verschluckt oder eingeatmet werden können.
- Vermeiden Sie Erwärmungen über 60° C, setzen Sie es nicht für längere Zeit direktem Sonnenlicht und Feuer aus.
- Falls sich das Produkt überhitzt, das Ladekabel oder das Produkt selbst beschädigt ist, stellen Sie den gebrauch umgehend ein.
- Setzen Sie es weder Feuchtigkeit noch Wasser aus.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse.
- Das Gerät nicht beschädigen oder auseinandernehmen.
- Beenden Sie die Benutzung, wenn der Akku defekt ist.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehörteile.
- Schalten Sie sowohl den Empfänger als auch den Sender nach dem Gebrauch aus.
- Verwenden Sie ausschließlich das Original-Aufladegerät.
- Entfernen Sie nach dem Aufladen das Ladegerät jedes Mal aus der Steckdose.
- Sofern das Set längere Zeit nicht benutzt wird, ist es erforderlich ca. alle drei Monate die Akkus aufzuladen.
- Laden Sie Akkus nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 40°C auf.
- Entsorgen Sie das Set nach Grundlage des BattG (Batteriesgesetz) bei speziellen Recyclingstellen oder in den Sammelboxen der Händler.
- Falscher Umgang mit Akkus/ Ladegeräten oder Missbrauch von Akkus/ Ladegeräten kann zu Leckagen und in extremen Fällen zu: Überhitzungsgefährdung, Brand-/ Explosionsgefährdung, Rauch- oder Gasgefährdung führen.

### Technische Daten:

Frequenz: 2,4 GHz  
Gesprächszeit: 10 Stunden  
Spannung: 3,4-4,2 V  
Stromversorgung: 1200mAh Lithium-Batterie  
Ampere: 93mA  
Sendeleistung : 100mW  
Empfangsempfindlichkeit: -102dBm  
Schallleistung : 40mW  
S / N-Verhältnis: 67dB  
Aufladepunkt: 5 V DC / micro USB



Bei der Nutzung des Gerätes müssen Sie die spezifischen Regeln des Landes, in dem Sie sich befinden, beachten.

© 2016 WHIS The Netherlands. Alle Rechte geschützt. WHIS ist ein eingetragener Markenname. Der WHIS Competition ist ein eingetragenes Design. Alle Warenzeichen, Logos und Designs sind das Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer. Entwickelt und verpackt in den Niederlanden. Zubehör von PRC.

**Consignes de sécurité: Il est important que les consignes de sécurité dans les informations produit livret lire attentivement avant d'utiliser vos appareils Whis ce pour une utilisation sûre de l'équipement et de la batterie. Utilisation du système:**

Pour une utilisation optimale de l'ensemble nous vous prions de bien vouloir lire avec attention le manuel d'utilisation et de suivre les instructions. L'ensemble est interconnecté par la 'connexion privée' et ne peut pas être utilisé avec d'autres systèmes; l'ensemble est livré prêt à l'emploi.

1. **Allumer l'appareil :** l'interrupteur vers le haut pour allumer (**ON**) et l'interrupteur vers le bas pour éteindre (**OFF**).
2. **Réglage du volume :** Appuyez sur le **[+]** ou **[-]** pour changer le volume. L'écran LCD affiche pour le volume un chiffre entre 0 et 9.
3. **Bloquer la fonction vocale :** appuyez 2 secondes sur le touche MUTE de l'appareil dont la fonction vocale doit être bloquée. Lorsque la touche MUTE est à nouveau appuyée, la fonction vocale est à nouveau disponible.
4. **Dispositif Utilisation du mode écoute seulement :** Branchez le microphone et l'écouteur en haut de l'appareil. Sur lequel des appareils le microphone ou écouteur est branché ne fait pas de différence.
5. **Utilisation des écouteurs :** Assurez-vous que les écouteurs sont toujours bien enfoncés. WHIS accepte tout type d'écouteurs équipé d'un bouchon 3,5 mm en prise CTIA (en général, ceci correspond à toute les oreillettes des cellulaires), la qualité du son dépend des écouteurs qui sont utilisés.
6. **Recharger l'appareil :** Utilisez seulement le chargeur d'origine. Choisissez l'attachement qui correspond aux prises électriques de votre pays et branchez-le fermement à l'aide du système de clic. Assurez-vous que l'appareil WHIS est éteint pendant la recharge. Branchez le chargeur sur le point de charge situé au bas de votre appareil WHIS derrière le capuchon en caoutchouc. Lorsque le chargeur est branché et charge vous verrez une lampe LED s'allumer sur la partie supérieure de l'appareil. Lorsque la batterie est entièrement rechargée (après 3 à 4 heures), ce voyant s'éteindra. Veuillez retirer après la recharge le chargeur de la prise courant.

#### **Maintenance et entretien du WHIS :**

Le WHIS est résistant aux éclaboussures, mais submergé dans l'eau ou d'autres liquides peut endommager les pièces. L'eau ou d'autres liquides qui atteignent les composants peuvent entraîner un court-circuit et endommager les pièces. Lors du nettoyage des pièces vous devez vous assurer que les pièces sont éteintes et ne sont pas connectées au chargeur/ à la prise courant. Utilisez seulement un chiffon sec et doux pour nettoyer les pièces. Gardez autant que possible les écouteurs branchés dans les appareils. Cela évite les ruptures de câble et l'usure de la prise. La durée de vie de la batterie intégrée au lithium-ion est de 3 ans / 800 cycles de recharge, afin d'optimiser la durée de vie nous recommandons : Evitez de laisser l'appareil se décharger complètement et être totalement vide (Une décharge totale peut endommager une batterie Li-ion.)

#### **Rangement du WHIS:**

Ranger le WHIS dans un endroit sec. Si vous n'utilisez pas le système pour une longue période il vaut mieux avoir la batterie à moitié chargée.

#### **Possible problèmes:**

<b>Problème</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution possible</b>
L'écran LCD ne s'allume pas	Batterie vide	Recharger la batterie, et éteindre WHIS durant le rechargement
Pas de réception	Les appareils sont hors de portée	Réduire la distance entre les appareils
Pas de réception	L'écouteur a une rupture de câble	Remplacer l'écouteur
Interférences du bruit ou pas de son	L'écouteur a une rupture de câble	Remplacer l'écouteur
Interférences du bruit ou pas de son	Interférence	Eteindre et rallumer les deux appareils
Aucun discours	Touche MUTE (muet) est enfoncée	Appuyer touche MUTE (muet) à nouveau
Perte temporaire du signal son	Distance entre l'émetteur est trop grande	Réduire la distance vers l'émetteur
	Interférence	Eteindre et rallumer les deux appareils
Peu ou pas de son	Le bouton Volume est changé	Contrôler le volume

#### **Prévenir les dommages aux oreilles:**

Pour éviter d'éventuels dommages aux oreilles vous êtes priés de ne pas écouter pendant de longues périodes à un volume élevé.

**Déclaration de Conformité Européenne :** WHIS porte la marque CE conformément aux dispositions de la directive R&TTE (1999/5/EC). Par la preee1sente, Whis déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions applicables de la directive 1999/5/ EC. Cet appareil est conformes des règles de la FCC. FCC ID: 2AUKHCOMPETITION. 2406-2476 MHz.



### Garantie:

Vous disposez d'une garantie de 2 ans sur votre appareil WHIS ; l'usure de pièces sensibles comme les câbles et écouteurs ne sont pas couverts par la garantie. La garantie commence à la date de l'achat d'un nouveau produit non utilisé par le premier acheteur.

Conservez votre reçu comme preuve d'achat / bon de garantie.

La garantie s'applique par la réparation ou le remplacement des pièces défectueuses. Les pièces défectueuses remplacées deviennent la propriété de WHIS. Vous devez soigner et utiliser avec précaution l'équipement.

Exclu de la garantie est :

- Rupture de câble du casque à écouteurs, oreillettes et microphone.
- Dégâts d'eau.
- Durée de vie de la batterie. Il est normal pour une batterie lithium de voir sa capacité se réduire au fil des années (tout comme c'est le cas pour les cellulaires). Ceci dépend fortement de la fréquence d'utilisation et de l'usage. WHIS peut effectuer le changement de la batterie contre le prix de revient.
- Les erreurs causées par une mauvaise utilisation, tels que mauvaise tension / erreur de l'opérateur de terminal ou des dommages mécaniques. Une utilisation appropriée est une utilisation en conformité avec le manuel d'utilisation.
- Les dommages dus à l'usure et à la traction.
- Les dommages causés par des modifications par des tiers.
- Les dommages causés par la violence.

La garantie est nulle si le matériel est ouvert ou réparé par des personnes non autorisées (non autorisées par WHIS).

La garantie nationale du consommateur s'applique tel que défini dans le pays d'achat.

Avant d'utiliser l'équipement, vous êtes tenu de suivre les règles spécifiques qui s'appliquent dans votre pays de résidence.

### Environnement :

A la fin du cycle de vie du produit il n'est pas autorisé de le jeter parmi les ordures ménagères, vous devrez le déposer à un point de recyclage des équipements électriques et électroniques. Les batteries usagées ou défectueuses doivent être déposées à votre dépôt local pour les déchets chimiques ou les points dédiés pour collecte de batteries. Ne jetez jamais les piles usagées avec les ordures ménagères.

### Consignes de sécurité :

- Revendications de dommages et intérêts qui résultent d'une manipulation incorrecte sont exclus.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants et animaux.
- Le conditionnement contient des petits accessoires susceptibles d'être avalés ou inhalés
- Eviter un chauffage au-dessus de 60 ° C, ainsi qu'une longue et directe exposition aux rayons de soleil et au feu.
- Cessez immédiatement d'utiliser le produit s'il est surchauffé ou si le connecteur de chargement
- Ne pas exposer à l'humidité ou l'eau.
- Évitez les court-circuit.
- Ne pas endommager ni démonter.
- Cesser immédiatement l'utilisation si la batterie est défectueuse.
- Utilisez uniquement les pièces d'origine.
- Après utilisation éteindre aussi bien le récepteur que l'émetteur.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine.
- Retirer toujours après la recharge le chargeur de la prise courant.
- Si l'ensemble reste longtemps sans être utilisé, recharger la batterie environ tous les 3 mois.
- Recharger la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 10 ° C et 40 ° C
- Détruire l'ensemble ou les pièces en conformité avec les règles en vigueur pour déchets de produits chimiques dans les points de récupération déchets spéciaux ou les retourner à votre fournisseur.
- Une utilisation incorrecte des batteries/ chargeurs peut entraîner des fuites et dans des cas extrêmes danger de : chaleur/ feu/ risque d'explosion, de la fumée ou libération de gaz dangereux.

### Spécifications techniques:

Fréquence: 2.4 GHz

Autonomie: 10 heures

Voltage: 3.4-4.2 V

Alimentation en courant: 1200mAh Lithium batterie

Ampère: 93mA

Sensitivité: 100mW

Puissance sonore: 40mW

Sensibilité de réception: -102dBm

S / N Ratio: 67dB

Raccord du chargeur: DC5V / micro USB



Avant d'utiliser l'équipement, vous devez vous conformer aux règles spécifiques du pays dans lequel vous êtes.

© 2016 WHIS Pays-Bas. Tous droits réservés. WHIS est une marque déposée. Le WHIS Compétition est un concept déposé. Toutes les marques, logos et la conception sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Développé et préemballées aux Pays-Bas. Accessoires à partir de PRC.

**Instrucciones de seguridad:** Es importante que lea detenidamente las instrucciones de seguridad en el libro de información del producto antes de usar sus equipos WHIS para un uso seguro del equipo y de la batería.

#### Utilización del sistema:

Para un uso óptimo del set, se recomienda que lea este manual detenidamente y de seguir las instrucciones. El set está conectada exclusivamente por la 'Private Connection' y no podría ser usado con otros sistemas, el set será entregado listo para el uso.

1. **Encender el equipo:** el interruptor puesto hacia arriba es activo (**ON**), puesto hacia abajo es apagado (**OFF**).
2. **Elegir volumen:** Presiona **[+]** o **[-]** para cambiar el volumen. El panel LCD en volumen enseña un número entre 0 y 9.
3. **Bloquear la función de voz:** presiona el botón 2 segundos MUTE del aparato correspondiente de que se desea bloquear la función de voz. Otra vez presionado dicho botón vuelve a activar la función de voz.
4. **Usar el equipo únicamente con la función de audio:** Inserte el micrófono y el auricular en la parte superior del equipo. No importa en que equipo se inserta el micrófono o el auricular. Atención: ¡únicamente utiliza el WHIS auricular/micrófono suministrado!
5. **Uso de otros auriculares:** Asegúrese que los auriculares siempre están insertados por completo. Con el WHIS se puede usar cualquiera auriculares que disponen de un enchufe 3.5 mm y conexión CTIA (suelen ser todos los auriculares de los teléfonos móviles. Atención: la calidad de sonido puede depender de los auriculares usados.
6. **Cargar el equipo:** únicamente utiliza el cargador original. Elige el convertidor necesidad para su país y fíjalo bien en el enchufe usando el sistema "clic". Asegúrese que el WHIS está apagada mientras cargando. Conecta el cargador en el punto de carga en la parte inferior de su WHIS por debajo de la tapa de goma. Si el cargador está conectado y está cargando se verá una luz LED encendido en la parte superior del equipo. Cuando la batería estará cargada por completa (desde 3 hasta 4 horas) la luz estará apagada. Desenchufa el cargador después de cargar.

#### Empleo y mantenimiento del WHIS:

- El WHIS está resistente a agua, ¡sin embargo! sumergir el equipo en agua u otros líquidos puede dañar los componentes!
- Agua u otros líquidos que penetran los componentes pueden causar un cortocircuito y dañar los componentes.
- Para la limpieza de los componentes se tiene que asegurar que los componentes están apagados y que no están conectados al cargador/suministro eléctrico.
- Solo usa un trapo suave y seco para la limpieza de los componentes.
- Deja los auriculares conectados a los equipos. Así baja el riesgo de rotura de cables y desgaste de la entrada del enchufe.
- La duración de vida de la batería de iones de litio integrada es de 3-4 años / 900 ciclos de carga, para optimizar la duración de vida
- aconsejamos de no descargar el equipo por completo, ¡así no espera hasta el equipo se queda totalmente sin batería!
- (en relación a descarga profundo, descargar por completo puede causar daño a una batería de iones de litio.)

#### Guardar el WHIS:

Guardar el WHIS en un lugar seco, si no va a usar el equipo durante un tiempo prolongado será mejor tener las baterías cargadas hasta la mitad.

#### Posibles problemas:

Problema	Motivo posible	Resolución posible
No aparece nada en el panel LCD	Batería vacía	Carga la batería, cambia el WHIS a OFF
Sin recepción (no recibe señal de antena)	Los equipos se encuentran fuera de alcance del otro	Disminuye la distancia entre los dos equipos
Sin recepción (si recibe señal de antena)	Cable de los auriculares roto	Cambiar auriculares
Ruido, perturbaciones	Interferencia	Apague los dos equipos y vuelve a encenderles
	Cable de los auriculares roto	Cambiar auriculares
No se escucha voz	El botón MUTE está activado	Vuelve a presionar el botón MUTE
	Cable de los auriculares roto	Cambia auriculares
Sin sonido o sonido muy bajo	Se han cambiado el volumen	Comprobar volumen

#### Evitar lesiones auditivas:

Para evitar lesiones auditivas no se debe usar el equipo en volumen alto durante un tiempo prolongado

### Garantía:

Dispone de 2 años de garantía de su equipo WHIS, componentes sensibles a desgaste, como cables y auriculares no serán cubiertos por la garantía. El periodo de garantía empieza en la fecha de la compra de un equipo nuevo y sin usar por el comprador original.

Conserve su ticket de compra como acreditación de compra / garantía.

Como garantía se entiende la reparación o sustitución de componentes. Los componentes retirados serán propiedad de WHIS. Trate el equipo de forma cuidadosa y escrupuloso. La garantía no cubre:

- Rotura de los cables de los sets, auriculares y micrófono.
- Daño causado por el agua
- Duración de vida de la batería. Es normal que la capacidad de una batería de iones de litio disminuye en lo largo de su vida (tanto como en los teléfonos móviles). Depende mucho de la intensidad y modo del uso. WHIS se puede encargar de un cambio de su batería.
- El daño resultando de un uso indebido, como voltajes o conexiones erróneos, error de manejo o daño mecánico. El uso correcto es el uso que sigue las instrucciones de este manual.
- Daño por desgaste y tracción.
- Desgaste de uso normal
- Daño causado por modificaciones hechos por terceros.
- Daño causado por violencia. La garantía expira si el aparato es abierto por personas no autorizadas por WHIS. Las condiciones nacionales de garantía se aplican correspondiendo a la legislación en el país de compra. Antes de tomar en uso el equipo se tiene que tener en cuenta la normativa específica del país en que usted se encuentra.

### Medio ambiente:

Al final de la vida útil de este producto, el equipo no debe hacerse junto con los desperdicios domésticos, pero debe ser entregado en un punto de recogida específica para el reciclaje de equipamiento eléctrico y electrónico. Las baterías desgastadas o defectuosas tienen que ser entregadas en los puntos locales de recogida de pequeños residuos químicos o en puntos de recogida específicos para pilas y baterías. Jamás desecha de pilas vacías con los desperdicios domésticos.

### Instrucciones de seguridad:

No serán admitidas reclamaciones por daños causados por el uso indebido.

No dejar el equipo al alcance de los niños y animales.

Evita el calentamiento por encima de los 60°C, no exponga durante un tiempo prolongado a luz solar directo o fuego.

No exponga a humedad elevada o agua.

Previenga cortocircuitos.

No dañar o desmantelar.

Deja de usar si la batería esta averiada.

únicamente utiliza los componentes originales.

Apague tanto el receptor como el transmisor después del uso.

únicamente utiliza el cargador original.

Desenchufa el cargador después de cargar siempre.

En el caso de no usar el equipo durante un tiempo prolongado, se tiene que cargar la batería aproximadamente cada 3 meses.

Solo carga la batería cuando la temperatura ambiental se encuentra entre las 10°C y las 40°C.

Desecha su equipo o los componentes según las normativas SCW (pequeños residuos químicos) en los puntos de recogida específica o devuélvalo al proveedor.

Baterías / cargadores usadas de modo indebido o abuso de baterías / cargadores puede resultar en fugas y en casos extremos en peligro de ardor / explosión, humo o escapes de gas.

### Especificaciones técnicas:

Frecuencia: 2.4 GHz

Voltaje: 3.4-4.2 V

Batería: 1200mAh batería de iones de litio

Amperio: 93mA

Capacidad de transmisión: 100mW

Sensibilidad de recepción: -102dBm

Potencia de sonido: 40mW

ration s/n: 67dB

Punto de carga: DC5V / micro USB



### Declaración de conformidad CE:

WHIS está etiquetado con la etiqueta CE, conforme con las disposiciones de la Directiva R&TTE 1999/5/EC. Por la presente, Whis declara que este producto está en cumplimiento con las disposiciones esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva R&TTE 1999/5/EC. Este dispositivo está aprobado por la FCC. FCC ID:2AUKHCOMPETITION. 2406-2476MHz.

© 2016 WHIS Países Bajos. Todos los derechos reservados. WHIS es una marca comercial registrada. El WHIS Competition es un diseño registrado. Todas las marcas comerciales, logotipos y diseño son la propiedad de sus dueños correspondientes. Desarrollado en los Países Bajos. El WHIS Competition dispone de una batería de iones de litio.

## **GB** WHIS Instruction system

### Content:

- 2 WHIS devices
- 2 Headsets
- Clip microphone
- Earphone
- World plug charger
- USB cable
- Instruction manual

## **NL** WHIS instructiesysteem

### Inhoud:

- 2 WHIS Apparaten
- 2 Headsets
- Microfoon
- Oortelefoon
- Wereld oplader
- USB kabel
- Gebruiksaanwijzing

## **E** WHIS Instrucciones del sistema

### Contenido:

- 2 Dispositivos WHIS
- 2 Auricular con micrófono
- Micrófono con collar
- Auricular
- Cargador universal internacional
- Cable USB
- Manual impreso

## **D** WHIS Gerät:

### Inhalt:

- 2 WHIS Geräte
- 2 Headsets
- Lavalier-Mikrofon
- Ohrhörer
- Welt Lade-Stecker
- USB Ladekabel
- Bedienungsanleitung

## **F** WHIS Système d'instruction

### Contenu:

- 2 Unités de WHIS
- 2 Micro-casque
- Collar microphone
- Ecouteur
- Chargeur monde
- Cable USB
- Mode d'emploi



[www.whis.nl](http://www.whis.nl)